



האקדמיה ללשון העברית

למד לשוןך

סדרה 19 חדשה

תשרי-מרחשוון התשנ"ז
(אוקטובר-נובמבר 1996)

בהוצאת המזכירות המדעית
ערכה רחל סליג

מכשיר בעל לחיצים המפעיל מרחוק מכשירים אלקטרוניים, כגון טלוויזיה, מקלטת חזי (וידאו) או כלי רכב, באמצעות שימוש באיתות אלקטרוני או ברדיו.

צורת הרבים: שלטי רחק.

שימו לב: שלט רחק (ולא: שלט רחוק). ובקיצור: שלט.

■ (באנגלית: remote control)

שלט רחק

שיטוט בין ערוצים (באנגלית: channels) בטלוויזיה באמצעות שלט רחק.

במילה שלטוט רמז לשלט ולשיטוט.

■ (באנגלית [עגה]: zapping)

שלטוט

גם בלא ניקוד: שלטוט

ציון שמו של אדם או של גוף שהשתתף בעשיית יצירה, כגון משקך ברדיו או בטלוויזיה.

דוגמה: בסוף הסרט הוצגה רשימת המזכים (באנגלית: list of credits; בפי אנשי מקצוע בטלוויזיה - roller).

אפשר להשתמש במזכה גם במשמע של הערכה או כבוד שרוחשים למישהו על מעשיו או במשמע של ציון לשבח או המלצה. למשל: מנצח התזמורת ראוי למזכה על הצלחת ההופעה של התזמורת.

■ קרדיט (אנגלית: במשדר - credit; בספר - acknowledgemet)

בתחום הכספים קרדיט הוא אשראי.

מזכה

גם בלא ניקוד: מזכה

רשמקול בעל התקן לשתי קלטות. במכשיר הזה אפשר להעתיק הקלטות מקלטת לקלטת.

צורת הרבים: (רשמקולים) כפולי קלטת.

■ (באנגלית: double cassette [tape] recorder)

(רשמקול)

כפול קלטת

צירופים כגון לווי מקלט, מוזיקה מקלטת, רקע מקלט, ימירו את הצירוף play-back במשמע: פסקול מוקלט מראש או צלילי רקע מוקלטים מראש המלווים זמרים או נגנים בעת הופעה, להבטחה של איכות צליל רצויה.

דרך המלך בקביעת מונחים שהם צירופים היא שמירה על שלמות המילים, למשל: סוף שבוע. צורת הרבים הנגזרת מן הצירוף הזה היא סופי שבוע. גם צירופים של מילת יחס ושם עצם נכתבים בשתי מילים (ומקף ביניהן). למשל: בין-לאומי. בדרך זו נכתב גם הצירוף יום-יומי. לעומת אלה, בכמה מונחים נקבע שהצירוף ייכתב במילה אחת, ולעתים אף בהשמטת אותיות, כגון רשמקול, רמקול, רמזור, רכבל. צורת הרבים היא רשמקולים, רמקולים, רמזורים, רכבלים.

תן דעתך